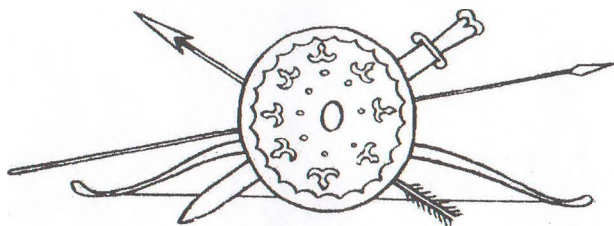


АЛТАЙ РЕСПУБЛИКАНЫҢ ҰРЕДҰ ЛЕ БИЛИМ
МИНИСТЕРСТВОЗЫ
АЛТАЙ РЕСПУБЛИКАНЫҢ БЮДЖЕТ БИЛИМ ТӨЗӨМӨЛИ
«С.С. СУРАЗАКОВТЫҢ АДЫЛА АДАЛҒАН
АЛТАИСТИКАНЫҢ БИЛИМ-ШИНЖҰЛИК ИНСТИТУДЫ»
«АЛТАЙДЫҢ ЭПИКАЛЫК ЭНЧИЗИНИҢ КЕРЕЕСТЕРИ»
ДЕП ТИЗҰ БИЧИКТЕР

АЛТАЙ БААТЫРЛАР

АЛТАЙ КАЙ ЧӨРЧӨКТӨР



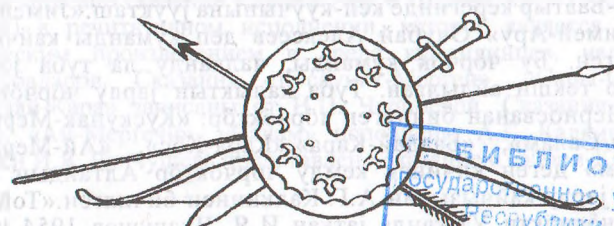
IV
ТОМ

ГОРНО-АЛТАЙСК
2018

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ АЛТАЙ
БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
РЕСПУБЛИКИ АЛТАЙ
«НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
АЛТАИСТИКИ ИМ. С.С. СУРАЗАКОВА»
СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЭПИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ АЛТАЯ»

АЛТАЙСКИЕ БОГАТЫРИ

АЛТАЙСКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ
ЭПОС



ТОМ
IV

ГОРНО-АЛТАЙСК
2018

- 34765 -



УДК 398.22
ББК 82.3(2Рос=Алт) А-512

С.С. Суразаковтын адыла адалган алтаистиканын билим-шинжүлик институтунын Билим соведи кепке базарын јоптөгөн

Рецензенттер:

филология билимдердин докторы З.С. Казагачева,
филология билимдердин докторы С.М. Орус-оол
Редактор:
филология билимдердин кандидады А.А. Конунов

Алтай баатырлар «Алтайдын эпикалык энчизинин керестери» деп тизү бичиктердин IV томы / Тексттерди белетеп ле орус тилге көчүргөн, алтай тексттерге аяруларды эткен, орус тилге көчүриштерге комментарийлерди белетеген, сөзликти тургускан билимчи М.А. Демчинова. – Горно-Алтайск, 2018. – 608 с.

ISBN 978-5-903693-39-9

Бу бичикте «Алтай баатырлардын» IV томына кирген 10 кай чөрчөк. Олордын экүзин «Шулмус-Шуны» ла «Тектемей-Бөкө» 1956 жылда Шаргайты журтта јаткан И.К. Какпаков бойынын билгениле бичиген. «Шулмус-Шуны» деп кай чөрчөк алтай калыктын озодон бери айдылып келген Шуну-Баатыр керегинде кеп-куучынына јуукташ. «Јимей-Ару ла Шимей-Ару» Очубай Алексеев деп куманды кайчынан бичилген. Бу чөрчөк куманды, чалканду ла туба јондор ортодо текши айдылган. Туба калыктын јарлу чөрчөкчизи Н.П. Черноеванан бичилген чөрчөктөр: «Кускунак-Мерген», «Сары-Салам», «Баадай-Кара», «Кара-Көс», «Ай-Мергечи», «Салам» деген кичинек кемдү чөрчөктөр Алтайдын адычуузы јарлу кайчызынан А.Г. Калкиннен бичилген. «Тойбон-Көб» чөрчөкти Улаганда јаткан И.Я. Чулчушев 1954 жылда бичиген деп айдылат.

Том Алтай Республиканын «Ўредүликтин өзүми» деп эл-тергеелик программазына кирип турган «Алтай Республикада билимнин өзүми» подпрограмманын «Алтай Республиканын калыктарынын этнокультуралык өзүми» деп төс мероприятиези аайынча белетелген.

ISBN 978-5-903693-39-9

© БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова», 2018

УДК 398.22
ББК 82.3(2Рос=Алт) А-512

Утверждено к печати Ученым советом БНУ РА «Научно-исследовательский институт алтаистики им. С.С. Суразакова».

Рецензенты:

доктор филологических наук З.С. Казагачева,
доктор филологических наук С.М. Орус-оол
Редактор:
кандидат филологических наук А.А. Конунов

Алтайские богатыри (Алтай баатырлар). Том IV серии «Памятники эпического наследия Алтая» / Подготовка, переводы текстов, примечания к алтайским текстам, комментарии к русским переводам, составление словаря выполнены М.А. Демчиновой. – Горно-Алтайск, 2018. – 608 с.

ISBN 978-5-903693-39-9

В эту книгу вошли героические сказания, опубликованные в четвертом томе серии «Алтай баатырлар (Алтайские богатыри)» (1964). Сказания «Шулмус-Шуны» (2076 стих. строк) и «Тектемей-Бөкө» (611 стих. строк) были представлены в самозаписи И.К. Какпакова, произведённого им в 1956 году. От кумандинского сказителя О.К. Алексеева С.С. Суразаковым было записано сказание «Димей-Ару и Шимей-Ару» (1666 стих. строк) в речитативном исполнении, которое является общим эпическим произведением в среде кумандинцев, чалканцев и тубаларов. Сказания «Кускунак-Мерген», «Сары-Салам», «Баадай-Кара» записаны от Н.П. Черноевой. Сказания «Кара-Көс», «Ай-Мергечи», «Салам» исполнены А.Г. Калкиным. В записи И.Я. Чулчушева представлено сказание «Тойбон-Көб».

Том подготовлен в рамках основного мероприятия «Этнокультурное наследие народов Республики Алтай» подпрограммы «Развитие науки в Республике Алтай» государственной программы Республики Алтай «Развитие образования».

ISBN 978-5-903693-39-9

© БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова», 2018

БАЖАЛЫКТАР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ (М.А. Демчинова).....	8
ШУЛМУС-ШУНЫ.....	10
ШУЛМУС-ШУНЫ.....	11
ТЕКТЕМЕЙ-БӨКӨ.....	124
ТЕКТЕМЕЙ БӨКӨ.....	125
ЛИМЕЙ-АРУ ЛА ШИМЕЙ-АРУ.....	158
ДИМЕЙ-АРУ И ШИМЕЙ-АРУ.....	159
КУСКУНАК-МЕРГЕН.....	252
КУСКУНАК-МЕРГЕН.....	253
САРЫ-САЛАМ.....	322
САРЫ-САЛАМ.....	323
БААДАЙ-КАРА.....	378
БААДАЙ-КАРА.....	379
КАРА-КӨС.....	474
КАРА-КӨС.....	475
АЙ-МЕРГЕЧИ.....	498
АЙ-МЕРГЕЧИ.....	499
САЛАМ.....	522
САЛАМ.....	523

ТОЙБОН-КӨӨ.....	544
ТОЙБОН-КӨӨ.....	545
ЖАРТАМАЛДАР ЛА АЖАРУЛАР.....	574
КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ.....	586
СЛОВАРЬ НЕПЕРЕВЕДЁННЫХ СЛОВ.....	599
УКАЗАТЕЛЬ ИМЁН ПЕРСОНАЖЕЙ И КЛИЧЕК КОНЕЙ.....	602

Научное издание

Алтай баатырлар (Алтайские богатыри) т. IV

Алтайский героический эпос

ISBN 978-5-903693-39-9



9 785903 693399

Подписано в печать 02.04.2018 г.

Формат 84 x 108¹/₃₂. Бумага офсетная.

Объем 38 п.л. Заказ № 2343.3. Тираж 300.

Отпечатано в типографии ООО «Принт».

426035, г. Ижевск, ул. Тимирязева, 5.